

PROTOKOLL

Der 199. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.3.2003.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.3.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Alessandra Zendron, der Vizepräsidenten Hermann Thaler und Dr. Carlo Willeit und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Dr. Hanspeter Munter und Albert Pürgstaller zusammengetreten, um die Behandlung der Tagesordnung fortzusetzen.

Die Sitzung beginnt um 10.36 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 198. Landtagssitzung vom 12.3.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Dr. Roland Atz (ganztäglich unentsch.)
- 2) Hans Berger (ganztäglich entsch.)
- 3) Dr. Werner Frick (vorm. entsch.)
- 4) Dr. Bruno Hosp (ganztäglich entsch.)
- 5) Dr. Hanspeter Munter (vorm. entsch.)

Die Präsidentin setzt die Behandlung der TO fort.

TOP 4) Landesgesetzentwurf Nr. 123/02: „Raumordnung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Laimer) (Fortsetzung).

Die Präsidentin erinnert daran, dass gestern Abend bei der Abstimmung über den von LR Laimer und dem Abg. Feichter eingebrachten Änderungsantrag Nr. 1.3 (Ersetzungsantrag des vom LR Laimer eingebrachten Änderungsantrages) zu Absatz 14 des Artikels 29 zweimal die Beschlussfähig-

PROCESSO VERBALE

della 199ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 13.3.2003.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13.3.2003 sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Alessandra Zendron e dei Vicepresidenti Hermann Thaler e dott. Carlo Willeit, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, dott. Hanspeter Munter e Albert Pürgstaller per trattare il seguente ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.36.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 198ma seduta del 12.3.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Dr. Roland Atz (ingiustificato)
- 2) Hans Berger (giustificato)
- 3) Dr. Werner Frick (giust.matt.)
- 4) Dr. Bruno Hosp (giustificato)
- 5) Dr. Hanspeter Munter (giust.matt.)

La presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Punto 4) all'odg: disegno di legge provinciale n. 123/02: "Urbanistica" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Laimer) (continuazione).

La presidente ricorda che ieri sera al momento della votazione dell'emendamento n. 1.3 (subemendamento sostitutivo dell'emendamento presentato dall'ass. Laimer) presentato dall'ass. Laimer e dal cons. Feichter al comma 14 dell'articolo 29 è venuto a mancare per due volte il numero

keit nicht gegeben war und dass sie daraufhin die Sitzung vorzeitig geschlossen hat. Sie fügt hinzu, dass die Abstimmung über den erwähnten Änderungsantrag deshalb nun wiederholt werden müsse.

Vor der Abstimmung beantragt LR Laimer eine getrennte Abstimmung über die Wörter „ab In-Kraft-Treten dieses Gesetzes“ und begründet diesen Antrag näher.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen hierauf LR Di Puppò sowie die Abg.en Kury, Klotz und nochmals Kury, die eine kurze Unterbrechung der Sitzung beantragt, um eine Beratung unter den politischen Minderheiten zu ermöglichen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.51 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 10.56 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung beantragten die Abg. Kury und vier weitere Abgeordnete, die vom LR Laimer beantragte getrennte Abstimmung über die Wörter „ab In-Kraft-Treten dieses Gesetzes“ geheim durchzuführen.

In den darauffolgenden Abstimmungen wird zunächst in einer offenen Abstimmung der gesamte Änderungsantrag Nr. 1.3 unter Ausklammerung der Wörter „ab In-Kraft-Treten dieses Gesetzes“ mit 8 Nein-Stimmen genehmigt und in der Folge in einer geheimen Abstimmung der Textteil „ab In-Kraft-Treten dieses Gesetzes“ mit 9 Ja-Stimmen, 15 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung (weißer Stimmzettel) abgelehnt (eine erste geheime Abstimmung wird von der Präsidentin annulliert, da die Anzahl der Abstimmenden nicht mit der Anzahl der Stimmzettel übereinstimmt).

Die Präsidentin teilt mit, dass damit der Änderungsantrag Nr. 1 von LR Laimer ersetzt worden ist und damit auch der vom Abg. Willeit dazu eingebrachte Änderungsantrag Nr. 1.4. hinfällig geworden ist.

Zum damit abgeänderten Artikel sprechen die Abg.en Willeit, Kury, Leitner, Pürgstaller, Kury und Leitner sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 15 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 2 Enthaltungen genehmigt (der Abg. Willeit beantragt die

legale e che pertanto la seduta è stata chiusa anticipatamente. Aggiunge che la votazione su detto emendamento ora va pertanto ripetuta.

Prima della votazione il cons. Laimer chiede una votazione separata sulle parole “*Dall’entrata in vigore della presente legge*” e motiva tale richiesta.

Sull’ordine dei lavori intervengono l’ass. Di Puppò nonché le conss. Kury, Klotz e nuovamente Kury che chiede una breve interruzione della seduta per dare modo alle minoranze politiche di consultarsi.

La presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.51 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 10.56.

Dopo la ripresa della seduta la cons. Kury e altri 4 consiglieri chiedono che la votazione sulle parole “*Dall’entrata in vigore della presente legge*” chiesta dall’ass. Laimer avvenga a scrutinio segreto.

Nell’ambito di una votazione palese l’emendamento n. 1.3 nel suo complesso, escluse le parole “*Dall’entrata in vigore della presente legge*”, viene approvato con 8 voti contrari; di seguito nell’ambito di una votazione a scrutinio segreto le parole “*Dall’entrata in vigore della presente legge*” vengono respinte con 9 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (scheda bianca) (una prima votazione a scrutinio segreto viene annullata dalla presidente poiché il numero dei votanti non corrisponde al numero delle schede).

La presidente comunica che è stato così sostituito l’emendamento n. 1 presentato dall’ass. Laimer e che quindi decade anche il subemendamento n. 1.4 presentato dal cons. Willeit.

Sull’articolo così emendato intervengono i conss. Willeit, Kury, Leitner, Pürgstaller, Kury e Leitner, nonché l’ass. Laimer.

L’articolo viene quindi approvato con 15 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (il cons. Willeit aveva chiesto la veri-

Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Artikel 30: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 31: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 32: Die Präsidentin stellt fest, dass der Artikel von der Gesetzgebungskommission gestrichen worden ist und somit nicht zur Behandlung kommt.

Artikel 33: Zum Artikel sprechen der Abg. Leitner sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Die Präsidentin teilt hierauf mit, dass der von Abg. Leitner eingebrachte Änderungsantrag, der auf die Einfügung eines Zusatzartikels 33/bis abzielt, im Sinne von Art. 97-sexies der Geschäftsordnung unzulässig ist und setzt dann die Artikeldebatte fort.

Artikel 34: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 35: Zum Artikel sprechen die Abg.en Leitner und Pürgstaller sowie LR Laimer, der eine getrennte Abstimmung über den 2. Satz beantragt.

Der Teil des Artikels ohne Satz 2. wird hierauf mit 4 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt, während der 2. Satz mit 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt wird.

Artikel 36: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury, Pürgstaller, Leitner, Lamprecht sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf der von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung unterzogen, welche folgendes Ergebnis bringt:

Abgegebene Stimmen: 24

Ja-Stimmen: 14

Nein-Stimmen: 7

Weißer Stimmzettel: 3

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Artikel genehmigt worden ist.

Artikel 37: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury, Pürgstaller, Rosa Thaler und Kury sowie LR Laimer.

fica del numero legale).

Articolo 30: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 31: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 32: la presidente constata che l'articolo è stato soppresso dalla commissione legislativa, pertanto non viene posto in trattazione.

Articolo 33: sull'articolo intervengono il cons. Leitner e l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

La presidente comunica che l'emendamento presentato dal cons. Leitner, tendente all'inserimento di un articolo aggiuntivo 33-bis, non è ammissibile ai sensi dell'articolo 97-sexies del regolamento interno e prosegue quindi nella discussione articolata.

Articolo 34: l'articolo viene approvato senza interventi con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 35: sull'articolo intervengono i cons. Leitner e Pürgstaller nonché l'ass. Laimer che chiede una votazione separata sul secondo periodo. La parte dell'articolo senza il secondo periodo viene approvata con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli, mentre il secondo periodo viene respinto con 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Articolo 36: sull'articolo intervengono i cons. Kury, Pürgstaller, Leitner e Lamprecht nonché l'ass. Laimer.

L'articolo viene quindi posto in votazione a scrutinio segreto, chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri, con il seguente esito:

schede consegnate: 24

voti favorevoli: 14

voti contrari: 7

schede bianche: 3

La presidente annuncia l'esito della votazione e constata che l'articolo è stato approvato.

Articolo 37: sull'articolo intervengono i cons. Kury, Pürgstaller, Rosa Thaler e Kury nonché l'ass. Laimer.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (11 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen) unterbricht Vizepräsident Willeit um 12.45 Uhr vorzeitig die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Abstimmung am Nachmittag, nach Wiederaufnahme der Sitzung, wiederholt werden wird.

Die Präsidentin wird um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgeschlagenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird der Artikel 37 erneut der Abstimmung unterzogen.

Nachdem bei der Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist, unterbricht die Präsidentin um 15.07 Uhr die Sitzung für 10 Minuten.

Die Sitzung wird um 15.20 Uhr wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird der Artikel 37 erneut der Abstimmung unterzogen.

Der Artikel wird diesmal mit 2 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Artikel 38: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury, Klotz und Pürgstaller sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit einer technisch-sprachlichen Korrektur in deutschen Text in einer vom Abg. Baumgartner und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 16 Ja-Stimmen, 5 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Artikel 39: Nach der Verlesung des Artikels verliest die Präsidentin folgende Änderungsanträge, die im Sinne vom Art. 97-quater Absatz 1 der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag des Artikels, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag betreffend die Einfügung eines Absatzes 01, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 2);

Visto che nella successiva votazione viene a mancare il numero legale la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury (11 voti favorevoli, 2 astensioni), alle ore 12.45 il vicepresidente Willeit sospende anticipatamente la seduta e comunica che la votazione verrà ripetuta nel pomeriggio dopo la ripresa dei lavori.

La seduta riprende alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Dopo la ripresa della seduta l'articolo 37 viene nuovamente posto in votazione.

Visto che nella votazione viene a mancare il numero legale la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury, alle ore 15.07 la presidente interrompe la seduta per 10 minuti.

La seduta riprende alle ore 15.20.

Dopo la ripresa della seduta l'articolo 37 viene nuovamente posto in votazione.

L'articolo questa volta viene approvato con 2 voti contrari e 1 astensione.

Articolo 38: sull'articolo intervengono i cons. Kury, Klotz e Pürgstaller nonché l'ass. Laimer.

Nell'ambito di una votazione per appello nominale, chiesta dal cons. Baumgartner e da altri due consiglieri, l'articolo con una correzione tecnico-linguistica al testo tedesco viene approvato con 16 voti favorevoli, 5 voti contrari e 2 astensioni.

Articolo 39: letto l'articolo, la presidente dà lettura dei seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater, comma 1 del regolamento interno vengono trattati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'articolo, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 1);
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 01, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 2);

- Änderungsantrag betreffend die Einfügung eines Absatzes 01, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 3);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 3, eingebracht vom LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 3.1);
- Änderungsantrag betreffend die Einfügung eines Absatzes 01 (Alternativantrag), eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 4).
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 01 presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 3)
- subemendamento all'emendamento n. 3 presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 3.1)
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 01 (emendamento alternativo), presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 4).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury, Leitner (im Rahmen seiner Wortmeldung beantragt dieser eine getrennte Abstimmung über einen bestimmten Passus des Artikels und zieht gleichzeitig seine Änderungsanträge Nr. 1 und Nr. 2 zurück), Pürgstaller, Klotz, Kury, Leitner, Pürgstaller und Klotz sowie LR Laimer.

Die verbliebenen Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 3.1: genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.
- Änderungsantrag Nr. 3: einstimmig genehmigt.

Die Präsidentin stellt fest, dass mit der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 3 der Änderungsantrag Nr. 4 hinfällig geworden ist.

Nachdem zu dem so abgeänderten Artikel keine Wortmeldungen erfolgen, wird der Artikel im Sinne des von Abg. Leitner gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen.

Dabei wird zunächst der gesamte Artikel ohne den Passus „oder vom örtlich zuständigen Feuerwehrkommandanten oder von einem von der Gemeinde auf Spesen des Bauwerbers beauftragten Techniker,, einstimmig und in der Folge auch der eben bezeichnete Passus mit 3 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 40: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Kury einge-

Sugli emendamenti in trattazione congiunta intervengono i cons. Kury, Leitner (che chiede una votazione separata su un determinato passo dell'articolo e ritira al contempo i suoi emendamenti n. 1 e 2), Pürgstaller, Klotz, Kury, Leitner, Pürgstaller e Klotz nonché l'ass. Laimer.

I restanti emendamenti vengono quindi posti separatamente in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 3.1: approvato con 1 voto contrario, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.
- emendamento n. 3: approvato all'unanimità.

La presidente constata che con l'approvazione dell'emendamento n. 3 decade l'emendamento n. 4.

Giacché sull'articolo così emendato nessuno chiede la parola, l'articolo viene posto in votazione per parti separate, come richiesto dal cons. Leitner.

L'articolo nel suo complesso senza il passo “o dal comandante dei vigili del fuoco territorialmente competente o da un tecnico incaricato dal comune a spese del richiedente” viene approvato all'unanimità, mentre il passo appena citato viene anch'esso approvato con 3 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Articolo 40: letto l'articolo, viene data lettura dell'emendamento soppressivo pre-

brachte Streichungsantrag verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Kury sprechen die Abg. Klotz sowie LR Laimer.

Der Streichungsantrag wird hierauf mit 2 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 2 Enthaltungen mehrheitlich abgelehnt (die Abg. Klotz beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit).

Zum damit unverändert gebliebenen Artikel spricht noch die Abg. Kury.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 41: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende Änderungsanträge verlesen, die im Sinne von Art. 97-quater Absatz 1 gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag (Ersetzungsantrag), eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom Abg. Willeit (Änderungsantrag Nr. 2.1);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 2.2).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury, Leitner, Klotz, Pürgstaller und Willeit sowie LR Laimer.

Die einzelnen Änderungsanträge und Änderungsanträge zu diesen werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und 18 Nein-Stimmen (die Abg. Kury beantragt die Feststellung der Beschlussfähigkeit);
- Änderungsantrag Nr. 2.1: vom Abg. Willeit zurückgezogen;
- Änderungsantrag Nr. 2.2: genehmigt mit 20 Ja-Stimmen und 5 Nein-Stimmen in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung;

sentato dalla cons. Kury.

Dopo l'illustrazione dell'emendamento da parte della cons. Kury, intervengono la cons. Klotz e l'ass. Laimer.

L'emendamento soppressivo viene respinto a maggioranza con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (la cons. Klotz aveva chiesto la verifica del numero legale).

Sull'articolo rimasto così invariato interviene ancora la cons. Kury.

L'articolo viene approvato con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Articolo 41: letto l'articolo, viene data lettura dei seguenti emendamenti che ai sensi dell'articolo 97-quater comma 1 del regolamento interno vengono trattati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 1);
- emendamento sostitutivo, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 2);
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dal cons. Willeit (emendamento n. 2.1);
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dall'ass. Laimer (emendamento 2.2).

Sugli emendamenti in trattazione congiunta intervengono i cons. Kury, Leitner, Klotz, Pürgstaller e Willeit nonché l'ass. Laimer.

I singoli emendamenti e subemendamenti vengono quindi posti in votazione separata con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli e 18 voti contrari (la cons. Kury aveva chiesto la verifica del numero legale);
- emendamento n. 2.1: ritirato dal cons. Willeit;
- emendamento n. 2.2: approvato con 20 voti favorevoli e 5 voti contrari nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri;

- Änderungsantrag Nr. 2: genehmigt mit 3 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen

Der Präsident stellt fest, dass durch die Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 2, der einen Ersetzungsantrag zum Artikel darstelle, der gesamte Artikel genehmigt worden ist.

Zur Geschäftsordnung spricht hierauf noch die Abg. Klotz.

Artikel 42: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury, Klotz und Pürgstaller sowie LR Laimer.

Nachdem bei der darauffolgenden Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (15 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung) unterbricht Vizepräsident Willeit um 18.28 Uhr die Sitzung für 5 Minuten.

Die Sitzung wird um 18.34 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird die Abstimmung über den Artikel wiederholt.

Der Artikel wird dabei in einer vom Abg. Baumgartner und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 18 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Leitner zum Geschäftsordnung zum Fortgang der Arbeiten setzt die Präsidentin die Behandlung der TO fort.

Artikel 43: Nach der Verlesung des Artikels und einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten (sie zieht den von ihr eingebrachten Änderungsantrag Nr. 2.3. zurück) verliest die Präsidentin folgende verbliebene Änderungsanträge, die im Sinne vom Art. 97-quater Absatz 1 gemeinsam zur Behandlung kommen:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag betreffend die Einfügung eines Absatzes 2, eingebracht von LH Durnwalder und LR Berger (Änderungsantrag Nr. 2);

- emendamento n. 2: approvato con 3 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

La presidente constata che con l'approvazione dell'emendamento n. 2 che rappresenta un emendamento sostitutivo dell'articolo, è stato approvato l'articolo nel suo complesso.

Sul regolamento interno interviene ancora la cons. Klotz.

Articolo 42: sull'articolo intervengono i cons. Kury, Klotz e Pürgstaller nonché l'ass. Laimer.

Poiché nella successiva votazione viene a mancare il numero legale la cui verifica era stata chiesta dalla cons. Kury (15 voti favorevoli, 1 voti contrario e 1 astensione), alle ore 18.28 il vicepresidente Willeit interrompe la seduta per cinque minuti.

La seduta riprende alle ore 18.34.

Dopo la ripresa della seduta viene ripetuta la votazione sull'articolo.

L'articolo viene approvato con 18 voti favorevoli e 1 astensione nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dal cons. Baumgartner e da altri due consiglieri.

Dopo un intervento del cons. Leitner sull'ordine dei lavori, la presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

Articolo 43: letto l'articolo e dopo l'intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori (ritira l'emendamento n. 2.3 da lei presentato), la presidente dà lettura dei rimanenti emendamenti che vengono trattati congiuntamente ai sensi dell'articolo 97-quater, comma 1 del regolamento interno:

- emendamento al comma 1, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 1);
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 2, presentato dal presidente della Provincia Durnwalder e dall'ass. Berger (emendamento n. 2);

- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Lo Sciuto und Minniti (Änderungsantrag Nr. 2.1.);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 2.2.);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom Abg. Willeit (Änderungsantrag Nr. 2.4.);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 2.5.);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 2.6.);
 - Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Lamprecht und Rosa Thaler (Änderungsantrag Nr. 2.7.).
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dal cons. Lo Sciuto e Minniti (emendamento n. 2.1);
 - subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 2.2);
 - subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dal cons. Willeit (emendamento n. 2.4);
 - subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 2.5);
 - subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 2.6);
 - subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dai cons. Lamprecht e Rosa Thaler (emendamento n. 2.7).

Um 18.54 Uhr schließt die Präsidentin die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Behandlung der eben verlesenen Änderungsanträge morgen fortgesetzt werden wird.

Dr.Pe/ns

Alle ore 18.54 la presidente chiude la seduta e comunica che la trattazione degli emendamenti appena letti continuerà domani.

BL/ac

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE
- dott.ssa Alessandra Zendron -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Hermann Thaler -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- dott. Carlo Willeit -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Arthur Feichter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Albert Pürgstaller -